

XXXIII. évfolyam

38.-ik szám

Egyes szám ára

10 fillér

Negyedévre 1-20 P.

FELSŐMAGYARORSZAGI

HIRLAP

Megjelenik
szombatonKüldetéseket
felvesz
a kiadóhivatalTelefonszám
10.

Cselekedni!

(Dr. LA.) A genfi tanácskozások sem hozták meg a várva várt változást, mint ahogy nem is hozhatták, mert a napirenden nem szerepelt olyan kérdés, amely különösebben érdekelt volna bennünket. A miniszterelnök ott tartózkodása — államérdekből, sőt fontos államérdekből — nem fontos államérdekké devalválódott. Egy pillanatig sem gondoltuk — a multak alapján ez természetes is — hogy a miniszterelnök távolléte, valamely komoly tárgyalás vagy éppen a sokat emlegetett kölcsönkérdés lebonyolítását célozná. A miniszterelnök kiment, hogy miért, azt ő tudja, pedig valahogyan szívesebben láttuk volna, ha ő is ott haladt volna kormánya oszlopos tagjának korporsója mellett.

De mi lesz?

Az ősz gyorsan mulik, észre sem vesszük s az aranylő faleveleket a hideg és rideg hó fogja betakarni. És — irtózat gondolni rá — mi lesz, ha itt lesz a tél a magazordságában? Hol van csak egy problémának is a megoldása, vagy egy intézkedés, cselekedet, terv, vagy éppen csak egy gondolat, amelyből kitűnne, hogy a kormány, amely hivatva van kormányozni azzal a hatalommal, amelyet a nemzet ad neki, arra is gondol, hogy ezt a nemzet adta hatalmat a nemzet érdekében használja fel.

A miniszterelnök szabadságon van, — egy munkanélkülinek sem oldódik meg ezzel a problémája. Vigasztaljon az a tudat, hogy milyen jól megy nekünk. Az angol, vagy francia, vagy éppen olasz miniszterelnök

nem ment és nem megy szabadságra, pedig ott talán ezredrészt sem olyan nehéz, kritikus, sőt reménytelen a helyzet mint nálunk.

Egy nemzet kiabálja évek óta: *cselekedni!* és nem hallják meg ott, ahol elsősorban meg kellene hallani. Valami merev elzárkózás, szinte nemtörődomség az egész vonalon. Csupa üres frázis. felelőtlenül felelős államférfiak szájából. Szédíteni akarnak, vagy nyugtatni semmivel?

Lehet ennyire elszakadni mindentől, ami van, az élettől, amelyik pedig nem szégyenlős és kint fetreng az

uccán a maga irtózatos nyomorúságában? Lehet meg nem látni, hogy a mezőgazdaság, kereskedelem, ipar elpusztult? Hogy megállnak a gyárak, műhelyek, bezárnak az üzletek? Hogy éheznek és a munkanélküliségtől tébolyodik meg a lateiner? Hogy csupasz a munkás, akit otthon éhező család vár és kabátlan tántorog a polgár, mint egyedüli vesztes ebben az országban? Hol van, aki támogatja, aki mellé áll? Akiket ő tett nagygyá, azok vagy átmentek oda, ahol a hatalom árnyékában kellemesebben sütkéreznek, vagy visszavonulnak egy sokat mondó kézlegyintéssel.

Cselekedni!... zugja ez

a fáradt és lemondó hatalmas tömeg... Még talán van idő, alkalom, lehetőség. De mi lesz, ha itt lesz a tél? Ha itt lesz a hideg az éhség mellett, ha nem lehet dolgozni, amikor megszünik az a csekély munka is, ami még van? Mi lesz akkor?

Erre feleljen — kivételesen szabadságából egy pár percet szakítva magának — a miniszterelnök. Vagy a szabadság még azt sem engedi meg, hogy egyáltalán foglalkozzék azzal a nyomor-áradattal, mely előtteni készül az országot? Mi lesz, ha egyszer már nem lesz segítség? Hol lesz a felelőség? Kéi lesz a felelőség?

Az ujhelyi Ipartestület nem vesz részt a „Magyar Hét“ rendezésében?

Az ujhelyi Ipartestület és Kereskedelmi Társulat súlyos kritikája a „Magyar Hét“-ről.

Két évvel ezelőtt, 1928. októberében lázas munka tolt a sátoraljaújhelyi Altalános Ipartestület hivatalos helyiségében. Ertekezletek, megbeszélések egymást követték s valóságos haditervet dolgoztak ki, hogy minél szervezettebb, minél biztosabb sikerű legyen a „Magyar Hét“, a magyar gyáripár termékeinek nagy felvonulása.

Az Ipartestület és a Kereskedelmi Társulat valóban nem kimélték sem időt, sem fáradságot, sőt pénzt sem, csak hogy biztosítsák a Magyar Hét sikerét.

Ez évben a magyar gyáripár újból tervbe vette a Magyar Hét megrendezését és az erre vonatkozó felhívások, az illetékes Iparkamarák útján, már ki is mentek az ipartestületekhez és kereskedelmi társulatokhoz.

Am a két év előtt nagy lelkesedéssel fogadott és teljesített felhívásnak igen furcsa eredménye lett ez évben Uj-

helyben: a testületek vezető emberei elhatározták, hogy **sem az Ipartestület, sem a Kereskedelmi Társulat nem vesz részt a Magyar Hét rendezésében.**

Elhatározták egyben azt is, hogy az Ipartestület és Kereskedelmi Társulat e hét folyamán közös értekezletet fog tartani, melyen megszövegezik ez álláspontjuk indoklását magában foglaló memorandumukat.

Ez az állásfoglalás valóban nagy jelentőségű és feltűnést keltő, éppen ezért felkerestük az Ipartestület egyik vezető emberét és megkérdeztük, miért helyezkedik az iparosság oly elutasító álláspontra a „Magyar Hét“-tel szemben.

Az igen érdekes és figyelemre méltó válasz a következő volt:

„A két év előtti „Magyar Hét“ megrendezésében az iparosság, érve ez alatt a kisiparosságot, teljes szívvel és lélekkel, tiszta hazafias ér-

zessel, önzetlenül, sőt áldozattal vett részt. — Aldozott időt és pénzt a siker érdekében.

Az iparosság és kereskedelem ezen hazafias áldozatkészsége — ki nem mondottan, de belül ezt reméltük — nem talált megértésre és viszonozásra a magyar gyáripár részéről, melynek hatalmas, felbecsülhetetlen értékű és ugyyszólván ingyenes reklámmot, propagandát jelentett, tehát elsősorban volt érdeke a Magyar Hét.

Azóta az iparosságnak és kereskedőknek azt kellett tapasztalniuk, hogy minden áldozatkészségük ellenére sem volt akár közvetlen, akár közvetett hasznuk és nagyarányú propagandából. A magyar gyáripár — sajnos — egyáltalán nem törődik a magyar iparos és kereskedő érdekében, akik pedig termékeit a fogyasztókhöz közvetítik. De nem törődik a fogyasztók millióival sem, csak a maga

hasznával. Erre mutat a túlzott várnak a teljes kihasználása, ami által a fogyasztást a minimumra csökkentik és ezzel az iparosok és kereskedők ekszisztenciáját támadják meg, teszik megélhetésüket szinte lehetetlenné.

Kétségtelenül van — rövidlátó volna, aki ezt kétségbe vonná — közérdek a magyar gyáripari termékek propagálásában, de a magyar gyáripar — ez pedig súlyosabb közérdek volna — semmit sem tesz az iparoság és a kereskedők érdekében. Természetes tehát a mi álláspontunk: a gyáripar, melynek elsősorban érdeke, rendezze saját eszközeiből és saját anyagi erejéből az érdekeit szolgáló propagandát. Az iparosoknak és kereskedőknek nincs sem kedvük sem anyagi erejük ezt az egyébként nagyjelentőségű feladatot a saját költségre elvégezni akkor, amikor a gyáripar részéről semmiféle támogatást nem élveznek, sőt — mint mondtam — a gyáripar önzése szinte latalapjában támadja meg az iparosságot és egyenesen a teljes gazdasági leroulásba kergeti a túlzott ipari várnak az országot.

Ez az oka az ujhelyi iparosok és kereskedők — elismerem, feltűnést keltő, de teljesen jogos és indokolt állásfoglalásának a Magyar Hét két év előtti módon való megrendezése ellen.

Végérvényesen egyébként ez kérdésben a csütörtöki közzes értekezlet fog dönteni.

Feljegyzések.

A vármegye nyári közgyűlésén az alispáni jelentéshez felszólalt dr. Dubay István bizottsági tag és szavátéve több kérdés, ezekre nézve felvilágosítást kért az alispántól. Az alispán választát a közgyűlés tudomásul vette, és a tudomásulvétel a főispán ki is hirdette, mikor felállt dr. Szirmai István t. főügyész. Dr. Dubay — mondotta a főügyész — burkolt interpellációt intézett az alispánhoz, mikor kérdéseket tett fel, illetve felvilágosítást kért és ezért az alispán választát nem is kell tudomásul venni, afelett szavazni sem lehet, sőt ez a jegyzőkönyvbe sem kerülhet. — Így a főügyész... ám azóta megjelent a megyei hivatalos lapban az 1929. december 19-én hozott szabályrendelet a közgyűlés ügyrendjéről és 9. §. 1. bekezdése a következőket mondja: „Alispáni jelentés tárgyalásakor bármelyik bizot-

sági tag az alispántól felvilágosítást kérhet“.

Mintha egy kis ellentét volna a t. főügyész úr készséges nyilatkozata és a szabályrendelet között.

Most már messze vannak mögöttünk az események, ma már nem fáj talán senkinek, talán a hozzátartozóknak sem, ha megemlékezünk valami mulasztásról, melyet feljegyeztünk magunknak.

Néhány hete meghalt dr. Szepessy Arnold ny. városi főorvos, akinél jobban becsült, sőt szeretett, lelkiismeretesebb tisztviselője nem volt a városnak. Meghalt... eltemették. És nem akadt a város tisztviselői karában egyetlen egy ember, aki dr. Szepessyt a város közönsége, a város tisztviselőikara nevében bucsuztassa, aki egy pár meleg szót mondjon a város „doktor bácsi“-ja koporsója felett.

És meghalt Kleinmann Simon. Nem tudjuk hány évig, de évtizedekig szolgálta a várost becsülettel, szorgalommal, hűséggel. Tisztviselője volt a városnak... és a legutóbbi képviselőtestületi ülésen (ahol pedig — igen helyesen — minden tagot és minden tisztviselőt el szokták parentálni) egyetlen szava nem volt az elnöklő polgármesternek Kleinmann Simonról.

Talán nem is fontos dolgok ezek, de minden érző embernek fájnak és tájnak. Fájnak különösen akkor, mikor azt látjuk, hogy az alispánnak a megye minden halottjáról — legelső tisztviselőtől a legkisebb szolgálát — szokott néhány meleg, emlékező szava lenni.

Kerczeg Lónyay Elemér

uradalmi fásoltványtelepén

Bodrogolvasi (Zokajhegyalja)

előjegyezhető
űszi, vagy tavaszi szállításra
egy éves,

I. osztályú fásoltvány

ripária portális alanyon,
gondosan selektált

ürmint, hárslevelű
és

museat vesszővel oltva.

Árai:

100 drb. 22 pengő,
1000 drb. 200 pengő

A csomagolást önköltségen
számítjuk fel.

Előjegyzéskor a vételár 250%
előtérítendő, míg a többi előszá-
lítások fizetendő.

A fásoltványtelep közvetlen a
vasut mentén, a bodrogolvasi
parkkal szemben látható.

HIREK.

— Békésen intézték el a dr. Dubay—Széll affért.

Lapunk múlt számában megírtuk, hogy a legutóbbi törvényhatósági bizottsági közgyűlésen történtekből tolyóan dr. Dubay István lovagias uton kért elégtételt Széll József főispántól. A felek megbízottai szerdán ültek össze és békés uton intézték el az ügyet.

— **Halálozás.** Sopronban hirtelen meghalt pénteken d. e. 11 órakor 66 éves korában Steinhöffer Sándor ny. máv. főfelügyelő. Az elhunyt 1913—16. években az ujhelyi máv. pályaudvar főnöke volt és későbbi beosztásában is Ujhelyben lakott. Itteni működése alatt mindenki szimpátiáját megszerezte és így halála széles körökben kelt Ujhelyben és a megyében részvétet.

— **Vogler Oszkár jubileuma.** Csendben, minden feltűnés nélküli, keretben ünnepelte meg a sátoraljujhelyi postahivatal főnöke Vogler Oszkár postafelügyelő 25 éves szolgálati jubileumát. A kiváló, a közönség érdekét mindig a legelőzékenyebben szem előtt tartó főnököt vasárnap üdvözölte a posta és távirda hivatali személyzete Dunaicsky József felügyelő vezetése alatt. A közönség körében csak e házi ünneplés után terjedt el a jubileum híre és tömegével kereste fel szerencsekívánataival a közönség Vogler Oszkárt, akinek vezetése alatt a sátoraljujhelyi postahivatal mintaszertűen működik.

— **Hármas ikrek.** Rieder Sámuel bodrogkereszturi fakerekedő neje hétfőn 3 gyermeknek, két leánynak és egy fiúnak adott életet. Ugy az anya, mint a gyermekek egészségesek.

— Alapíték Ujhelyben.

Alapi Nándor Országos Kamaraszínháza ezidén megtartja Ujhelyben néhány napos vendégtjátékát, mely mindig jelentős eseménye az ujhelyi ősznek. Ez évben október 20-án kezdik meg 6 estére terjedő szereplésüket, amikor is az „1... 2... 3“, „Ifjú pástor“, „Hajnalba, délben, este“, „Az ezüst páncél“, „Belezay asszonyok“, „Robert és Marianne“ kerülnek színre. Hogy e nagyszerű szindarabok előadásai tőkéletesek lesznek, az Alapítéknál természetes. — Az ujhelyi közönség örömmel és szeretettel várja az Országos Kamaraszínházat.

— **Eljegyzés.** Friedmann Helénkét (Mátészalka) eljegyezte Gross Mór (Sátoraljujhely—Szerencs) M. k. é. h.

— **Sokgyermekes anyák jutalmazása.** A Magyar Anyák Nemzeti Unnepe Rendező Bizottság, mint már előző években is tette, ez éven is jutalmazni kívánja a sokgyermekes családanyákat. Felhívom tehát mindazokat a családanyákat, akiknek legkevesebb 8 élő gyermekük, vagy legkevesebb 3 leventefiuk van, valamint azokat a tanító feleségeket, akiknek legalább 6 gyermekük van, hogy november 10-ig a városháza 6. sz. hiv. helyiségében jelentkezzenek. — Polgármester.

— A Népkehya sorsjátéka.

A sátoraljujhelyi Altalános Népkehya gróf Széchenyi-Wolkenstein Ernőné védnöksége alatt megtartandó tárgysorsjátéka bizonyos, hogy a legteljesebb sikerrel fog jární. Eddig is rengeteg értékes tárgyat, élőállatokat, bort, és élelmiszert kapott a Népkehya nyerepménytárgyként és az adományok még folyton érkeznek. — A sorsjáték rendező bizottsága felkéri mindazokat, akik sorsjegyet eladásra átvettek, hogy kedden, 23-án, sziveskedjenek az átvett sorsjegyek ellenértékét Engelbert Rezső egyesületi titkárnak átadni, aki egész nap rendelkezésre áll a vármegyeház nagyertermében. Kéri egyben a bizottság, hogy a nyerepménytárgyakat október 2-áig, a gyümölcsöt 4-en a polgármesteri hivatalban, az élőállatokat ugyancsak 4-én a városi majorban átadni sziveskedjenek. — A huzástő-én este 8 órakor a színházkertben fogják megtartani és azt követőleg táncos összejövetel lesz a Vigadóban.

— Országos vásár Mátészalkán.

Mátészalkán a legközelebbi országos vásárt mindennemű állatfelhajtással szept. hó 29-én tartják meg. A következő országos vásár november 17-én lesz.

— Kedvezményes utazás a balatonfüredi országos szőlészeti kongresszusra.

Hirt adunk arról, hogy szeptember 27—29 napján Balatonfüreden Országos Szőlészeti Kongresszust rendeznek. Ezalkalommal a MAV. és a Duna—Száva—Adria Vasut-társaság vonalain féláru menetjeggyel lehet utazni. Az igazolványok 1 pengő előzetes beküldése mellett szeptember 20-ig az Alsódunántuli Mezőgazdasági Kamara Szőlészeti Szakosztályánál (Ka-

posvárot) szept. 21-től 27-ig pedig a kongresszusi irodától (Balatonfüred fürdő) igényelhetők. Az igazolási jegy az oda utazásra szeptember 25—29-ig, a visszautazásra pedig szeptember 27-től okt. 1-ig lesz érvényes.

— **Veszélyben a jövő évi gyümölcs-termés!** Erről a kérdéssel írt és a szükséges óvintézkedéseket ismerteti a Növényvédelem és Kertészet legújabb száma. Cikkeket közöl még a gyümölcsösök berendezéséről, a gyümölcsfa-rákról, a gyümölcsfák termőképességéről, az ősszi metszéséről, a szőlő bujtásáról, a zöldségmag termesztéséről, ismerteti a tömeges természetűre alkalmas gyümölcsfajtaikat stb. A művészi színes melléklettel ellátott, dusan illusztrált két szaklapból a Növényvédelem kiadóhivatala (Budapest, V. Földmívelésügyi Minisztérium) e lapra való hivatkozással egy alkalommal kívántra díjtalanul küld mutatvány-számot.

— **A Pesti Tőzsde új száma szenzációs részleteket közöl a bankok építkezési akciójáról, az 5 millió dolláros exporthitel meghosszabbításáról, gróf Karácsonyi Jenő érdekes tranzakcióiról, az új cipőgyári alapításokról, a Jutáról, a Salgótarjáni új alapításairól stb., az áruhitel-szövetkezetéről, az indokolatlan tengerikrchról, a Besz-kártról, a záloglevélpiacról.**

A legjobb barátjánál is hivebb
bárát a könyv. Örömet ad, szórakoztat, tanít és mindig új! Havi egy pengőért 20 új barátot szeres az UJSÁG kölcsonkőnyvtára, melynek 100 000 kötetes önyelvű, minden újdonságot azonnal beállító anyagában. Ön, s családjának minden egyes tagja megtalálja azt, amire a hosszú őszi s téli esteken szükségé lesz.

Egyszerre 5—10 művet küldünk!
Kérjen ismertést az UJSÁG könyvtáráról, Budapest, Erzsébet-körut, 43.

— **Augusztus hónap gazdaságstatisztikai adatai.** A Központi Statisztikai Hivatal a következő augusztus havi gazdaságstatisztikai adatokat közli: A nagykereskedelmi ár-index az előző havi 99-ről 93-ra csökkent. Ez a jelentékeny csökkenés első sorban a gabonaneműek újabb áresésével áll összefüggésben. Az agrár index a hó végén 81, az ipari index 122 volt. A létfenntartási költségek index száma a lakbérrel együtt számítva, 106-ról 105.2-re csökkent. A lakbér figyelmen kívül hagyásával számított index 111.1 volt az előző havi 112.2-vel szemben. A tőzsdindex további gyengülést mutat az előző havi 14.6-al

szemben augusztus végén 14.2 állott.

— **Budapesten a Központi szállodát,** (Central), melyet Pallai Miksa, a Grand Hotel Esplande, István király, Deák Ferenc szállodák volt tulajdonosa vett át, lapunk olvasóinak melegen ajánljuk. A polgári családoknak ez az egyik legismertebb fővárosi otthona alig 2 pernyire a Keleti pályaudvartól, újonnan berendezve, gőzfűtéssel, hidegmeleg vízzel, telefontal, rádióval várja a vidék és külföld vendégeit. A főváros idegenforgalmának nagy nyeresége az új vezetés alatt álló szálloda, melyben a polgári árak mellett már 5 P-től kezdve kaphatók szobák.

Mezőgazdasági és ipari kiállítás és vásár Kisvárdán.

Szabolcs, Csonka Berég, Szatmár, és Zemplén vármegyék gazdáiól alakult „Felsőszabolcsi Gazdakör” ez év október 25. és 26-án Kisvárdán tenyészállat-, termény-, gép- és háziipari kiállítást és vásárt rendez.

Különösen figyelmet érdemel a kiállítással kapcsolatban megartandó nagy burgonya bemutatás és vásár, mert ott az egész ország legjelentősebb burgonya-termelő vidéke mutatja be és bocsátja minták alapján eladásra a mai kor legnagyobb igényeit is kielégítő, legkiválóbb minőségű és legkülönbözőbb fajtaú nemes étekezési, takarmány és szesz-burgonyáit.

Nagyon ajánlatos lenne, ha úgy kereskedőink, mint gazdánk minél nagyobb számban keresnek fel a kiállítást, ahol egyuttal az esetleges burgonya és egyéb szükségleteiket közvetlenül a termelőtől olcsón szerezhethék be.

Nagyon érdekessé teszik a kiállítást még a kiállítás ideje alatt tartandó gazdasági- és mozielőadások, ügötöl, lovas levevente és népies fogverseny stb.

Érdeklődők forduljanak közvetlenül a „Felsőszabolcsi Gazdakör Titkári Hivatalához, Kisvárdán”, ahonnan a fenti kérdésekben részletes tájékoztatást nyerhetnek.

SPORT.

SAC—OVTK. 2:1 (2:0)

Igen szép győzelmet aratott vasárnap a SAC. fociballcsapata: a fenti arányban verte meg a tavalyi bajnokot verő ózdiakat. Meg kell azonban állapítanunk, hogy bár a SAC a győzelmet megérdemelte, az eredmény nem hű képe a mérkőzésnek. A SAC. csapata az első félidőben igen szépen játszott. Tetszető gyors kombinációkkal közelítették meg az ellenfél kapuját, a lövésekkel azonban adások maradtak egyrészt, mert könnyűek és az ellenfél masszív védelme elnyomta őket, de főként, mert vagy nem elég határozottak a kapu előtt, vagy —

ami még nagyobb baj — önzők. Az első gól igen szép akció végén Nagy lövéséből, a második egy kapu előtti kavargásból esett, mely után a bíró az egyik ózdi játékost kiállította.

A második félidőben a csapaton kiütöközt a tréninghiány, kituladtak az általuk diktált erős iramtól. Az ózdiak 10 emberrel is állandó fölényben játszottak, de gólt a szívósan védekező SAC-cal szemben csak Nádasy sulyos hibájából tudtak elérni.

A SAC-ban Vályi kapus, Gombos és a csatársor voltak jók, míg az ózdiak közül a jobbszélső, a középcsatár és a két hátvéd tüntek ki.

*

A *Máv.* csapata vasárnap Miskolcon játszott az ottani vasutasokkal és egyik legjobb emberüket nélkülözve 6:3 (4:1) arányban kaptak ki.

*

Kettős bajnok mérkőzés lesz vasárnap délután Ujhelyben. Háromnegyed kettőkor a *Máv.* csapata játszik a Jászberényi Lehel-lel, még fél négykor a SAC a Salgótarjáni S. E.-tel mérkőzik. Mivel az ellenfelek kb. egyenlő erejűek, a küzdelmek igen hevesek és változatosak lesznek.

A megváltott jegyek mindkét mérkőzésre érvényesek.

VAROSI MOZGÓ

Kedden „Az asszony és a korlács” Egy riportergőri bravúrja 7 felv. Margarete Livingston és Phillis Haver főszereplésével. — „Ámor express” Történet 8 felv.

Szerdán „A repülő vonat” Dráma 9 felv. Főszereplők: Morre Marriott és Pauline Johnson. — „A szírné” Romantikus történet 10 fev. Főszereplő: Petrovics Szvetiszláv.

Csütörtökön, „S. O. S. — Áulás Tripolisban” Dráma 10 felv. Főszereplők: Liane Haid, Alphons Fryland Szombaton „A csapda” Bűnügyi dráma 8 felv. Főszereplők: George Banoroff és Evelyn Brent. — „Legend a parom” Főszereplők: Esther Ralston, Lane Chandler.

Vasárnap „Pánik” (Háborgó vi-zeken) Dráma a tengeren 10 felv. Főszereplők: Lilian Rich és John Stuart. — „Tingli-Tangli” Egy görög regénye 8 felv. Főszereplők: Dolly Davis, Igo Sym.

TIZ ESZTENDEJE vagyonos házasságokat eredményesen közvetít **Weinberger Mariska** Sátoraljaújhely. Molnár I. u. 35.

IRODALOM.

Martin Andersen Nexö: A Frank-család.

REGÉNY.

Martin Andersen Nexö régen ismert név már a világirodalomban, az északi népek legnagyobb élő írói között Knut Hamsunnal, Lagerlöf Selmával, Sigrid Unsettel és a régiak közül Jakobsennel és Stindberggel együtt emlegetik és minden újabb munkájára fölfigyel az európai irodalmi közvélemény. A magyar olvasók eddig a „Muzikális malac” című elbeszélésén kívül legfőjében csak német fordításokban ismerték és így hiányt pótol és örvendetes esemény, hogy regényei most végre magyarul is megjelentek. Szerenósos volt, hogy a magyar Andersen Nexö-sozozat éppen a Frank-családdal kezdődik. A magyar olvasó így egyszerre egyik legjobb regényét kapja kezéhez és tisztán megismerheti belőle a dán író minden kiválóságát. A Frank-család egy vidéki dán kisvárosba vezet, egyik főszereplője, Frank Éliás szabó és borbély Koppenhágából került ebbe az eldugott fészekbe, ahol eleinte éppen azért tudott boldogulni, mert a fővárosból jött. A dán kisvárosok furcsa levegőjét érezzük ki ebből a különös történetből, amelynek minden alakja éles és határozott kemény vonásokkal megrajzolt igazi karakterfigura. Főhőse Frank feleség, agyondolgozott, zsámbs, veszekedős asszony és a regény legszemből részét Frankné magatartását és cselekedeteit magyarázzák. Andersen Nexö sehol sem merül el elméleti fejtegetésekbe, szereplőit te tteikkel jellemzi, regénye ezért csupa érdekes cselekmény és az egymásra következő események sorából szinte magától alakul ki a „történet”, amelynek tárgya egy család, apa, anya és fiu változatos élete és vezető motívuma az alkohol, amely nagyon sajátos körülmények között a tengerbe vesztit Éliás Frankot.

A könyv magyar fordítása kiváló műfordítónk, Hajdu Henrik gondos munkája, a regény fontomantáz-cimlapja külön érdekesség és Széplál Arpd műve, a példás kiállítás a Világosság-nyomdát dícséri.

Tolsztoj N. L.: Mérceláb

REGÉNY.

Az orosz költő írás munkásságának egyik legérdekesebb fejezete kisebb alkotásai, amelyekben osodálatos írói művészete teljes szépségében megmutatkozik, Megtálaljuk bennük a nagy író sokszor vitatott, de mindig emelkedett és mélységesen emberi etikáját osakugy, mint páratlanul érdekes ember- és helyzetábrázoló készségét. Tolsztoj, a regény Michel Angelo Buonarottija szeretett olyan tárgyakat kiválasztani, amelyet előtte más írók is feldolgoztak, vagy amelyek a világirodalom folytonosan visszatérő sablonjai között szerepelnek. Az ilyen tárgyak feldolgozása alkalmat adott neki, hogy az ismert megoldással szemben a maga eredeti gondolatait maradéktalanul érvényesíthesse és új, a régitől eltű formában és eredménytel győzze meg olvasóit. Tolsztoj munkásságának ebből a köréből való a

SALVATORFORRÁS. a vese, hólyag, reuma gyógyoize

a húgyúti csapadékot feloldja és ilyenek képsődését megakadályozza a reumás fájdalmakat megszünteti a vese- és hólyagbetegeket eltávolít a cukorbetegkégyógyítlan.

Ujletvezető: Budapest, Erzsébet tér 1. sz.

Lerakat: Lerner József Sátoraljaújhely

„Mérceláb” című híres kis regénye, egy előregedett 16 életének és kímulásának története és benne a lovak társadalmának szenzációsan érdekes rajza. Tolsztoj a régi óványneken halad, amikor a Mércelábot és a ménes többi lovát emberi módon beszélgeti, de teljesen új és igazán csak az ő nagy művészetével lehetett föllepíteni ugy ezt a kis regényt, hogy a lovak társadalmában nemcsak az emberi társadalom szimbóluma, hanem a kétféle esemény-csoport — emberek és lovak története — párhuzamosan halad, kiegészíti és feltételezi egymást. A kis regényt szerkezete és felépítése egyszerre a legtökéletesebb irodalmi művek közé emeli. A történet érdekessége. Tolsztoj mondanivalóinak kiapadhatatlan gazdagsága pedig olyan, hogy az olvasó figyelmét egyszerre megragadja és nem bocsátja el addig, amíg végig nem olvastuk. Tolsztoj számtalan olvasója örömmel fogadja majd ezt a kis regényt, amely kiegészíti előttük az író arcképét, azoknak pedig, akik még nem jutottak el hozzá, keresve sem tudnának alkalmasabb bevezető regényt ajánlani a „Mérceláb” drámai történeténél. A „Mérceláb” magyar fordítása Szélpál Árpád művészi fotomontázs-borítékával jelent meg, a Világosság-nyomda tökéletes szedésével és nyomásával.

50 év a magyar vállalkozás szolgálatában.

50 év a magyar vállalkozás szolgálatában: talán ezt kellett volna leghelyesebben címül adni annak a magyar szakirodalomban szinte páratlanul álló díszes albumnak, amelyet a Vállalkozók Lapja adott ki 50 éves jubileuma alkalmából. Ez a közel 700 oldalas kötet, melyet értékesebből értékesebb tanulmányok, szebbnél szebb illusztrációk töltnek meg, minden bizonnyal maradandó alkotása lesz a magyar szakirodalomnak és emlékezetes dokumentuma annak a lapnak, amely 50 évet töltött immár a magyar vállalkozás szolgálatában.

Hogy milyen fontos missziót töltött be a Vállalkozók Lapja a magyar gazdasági életben, legjobban bizonyítják azok a levelek, üdvözlések, amelyek az album első íveit töltik meg és amelyekben a gazdasági élet vezető egyéniségei, a politikai világ kimagasló alakjai köszöntik.

A maradandó értékű cikkek sorát Komor Marcell műépítésznek, a lap felelős szerkesztőjének tanulmánya nyitja meg, amely az elmúlt 50 év első felének történetét foglalja magában.

Az ország nagyobb szakmabeli testületeinek, majd a technikai oktatásnak ismertetése követi ezt a történelmi értékű cikket. Lechner Jenő, az eklektikus építőművészetet ismerteti, dr. Bierbauer Virgil pedig a mai kor építészeti új törekvéseiről írt „Két korszak mesgyéjén” címmel cikket.

Az album ismerteti ezután a mai generáció építőművészetét, az élis magyar építészek alkotásait, amelyet élénken illusztrál a gazdag képanyag.

Az építőipar egyes ágainak 50 éves fejlődésének történetét foglalja össze az album második részében a cikksorozat, amelyet az ipari élet kitűnően összeválogatott és ismertető szakkírói írtak. E cikkeket követi a szakmai cégek ismertetése jellemző illusztrációk kíséretében. Érdekes és a magyar vidék szem-

pontjából különösen fontos az album második részének az a területe, amely a vidéki építészeti ismereti, városok szerint csoportosítja.

A könyvnek nagy értéke, hogy minden bizonnyal nemcsak a szakembereknek értékes és maradandó műve, hanem hozzá fog járulni ahhoz is, hogy az építészeti kultúrát népszerűvé tegye az ország széles közönsége előtt is. Ez a közönség, amely meglehetősen különbözően ismerkedett eddig az építőműveléssel szemben, talán megtanulja a szép kiállítású könyvön keresztül azt az építőművelést, amely magyarral, amelyre büszkék lehetünk a világnációi előtt.

— Az Ojság új száma a munkanélkülieknek a népjóléti tárca ellen intézett ostromáról izgalmas beszámolóhoz, a levizipólozott magyar írók arcképcsarnoka, megkezdődött a tanév a kisgazdaiskólában, Varsányi és a Vígszínház, miért lett olcsóbb a tej és még számos vice, tréfa, aktualitás Nagy Imre kitűnő viccelapjában. Mutatványszámot ingyen küld a kiadóhivatal, Budapest VI., Ó-ucca 12.

1110/930. vh. szám.

Árverési hirdetés.

250 pengő — f. tőke, ennek 1928. évi okt. hó 1 napjától járó 10 százaléka kamata és eddig összesen 182 pengő 44 fillér perköltség erejéig a sátorlajuhelyi kir. járásbírósg Pk. 9499/930. sz. végzése

folytán a végrehajtást szenvadónél 1930. évi jun. hó 27-én bíróság le(felül)foglalt és 1130 pengőre becsült ingóságokra az árverést — azon foglaltatők követelése erejéig is, akik törvényes zálogjogot nyertek — elrendeltetvén, annak Sátorlajuhelyben Páldo-ucca 9. sz. alatt leendő megtartására 1930. szeptember hó 22 napjának d. e. 1/3 10 óraját tűzöm ki, amikor a foglalás alatt lévő butorok, stb. a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is, el fognak adni.

Az árverési vevő a vételáron felül köteles fizetni a vételi illetéket és forgalmi adót is.

Sátorlajuhely, 1930. aug. 29.

Gall, kir. jbirósági vjhajtó

876/1930. vh. szám.

Árverési hirdetés.

Vacuum Oil Company r. t. végrehajt. tőke 123 pengő tőke, hátralek 1929. évi okt. hó 9 napjától járó 8 százaléka kamatok és eddig összesen 54 P. 66 f. perköltség erejéig a sátorlajuhelyi kir. járásbírósg Pk. 9030/930. sz. végzése folytán a végrehajtást szenvadónél 1930. évi máj. hó 20 bíróság le(felül)foglalt és 1400 P.-re becsült ingóságokra az árverést — azon foglaltatők követelése erejéig is, akik törvényes zálogjogot nyertek — elrendeltetvén, annak Sátorlajuhelyben Mecner u. 3. alatt leendő megtartására 1930. évi szept. hó 26 napjának d. e. 1/2 11 óraját tűzöm ki, amikor a foglalás alatt lévő autók,

butorok, stb. a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is, el fognak adni.

Amennyiben a követelésre időközben részfizetés teljesített, a fizetett összeg a követelésbe be lesz számítva.

Az árverési vevő a vételáron felül köteles fizetni a vételi illetéket és forgalmi adót is.

Sátorlajuhely, 1930. aug. 30.

Gáll, kir. jbirósági vjhajtó.

1930. vh. sz.

Árverési hirdetés.

100 pengő — f. tőke, ennek 1930. évi márc. hó 1 napjától járó 9 százaléka kamata és eddig összesen 42 P. 10 fillér perköltség erejéig a sátorlajuhelyi kir. járásbírósg Pk. 10082/930. sz. végzése folytán végrehajtást szenvadónél 1930. évi aug. hó 9-én bíróság le(felül)foglalt és 2060 pengőre becsült ingóságokra az árverést — azon foglaltatők követelése erejéig is, akik törvényes zálogot nyertek — elrendeltetvén, annak Rudabányászkán adós lakásán leendő megtartására 1930. évi szept. hó 24 napjának d. u. 1/2 4 óraját tűzöm ki, amikor a foglalás alatt lévő a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is, el fognak adni.

Amennyiben a követelésre időközben részfizetés teljesített, a fizetett összeg a követelésbe be lesz számítva.

Az árverési vevő a vételáron felül fizetni köteles a vételi illetéket és forgalmi adót is.

Sátorlajuhely, 1930. szept. 2.

Gáll, jbirósági vjhajtó.

1141/930. vh. sz.

Árverési hirdetés.

Seiberling Rubber et Co. végrehajt. tőke 632 P és 151 P. tőke, ennek 1930. évi jan. hó 12 napjától járó 12 százaléka kamata és eddig összesen 224 P. 50 f. perköltség erejéig, a sauhelyi kir. járásbírósg Pk. 9537/930. sz. végzése folytán a végrehajtást szenvadónél 1930. évi jul. hó 2-án bíróság lefoglalt és — pengőre becsült ingóságokra az árverés — azon foglaltatők követelése erejéig is, akik törvényes zálogjogot nyertek — elrendeltetvén, annak Nagyzóvgyon adós lakásán leendő megtartására 1930. évi szeptember hó 22 napjának d. u. 3 óraját tűzöm ki, amikor a foglalás alatt lévő autóbussz, stb. a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is, el fognak adni.

Amennyiben a követelésre időközben részfizetés teljesített, a fizetett összeg a követelésbe be lesz számítva.

Az árverési vevő a vételáron felül köteles fizetni a vételi illetéket és forgalmi adót is.

Sátorlajuhely, 1930. aug. 25.

Gáll, jbirósági vjhajtó.

Hirdetéseket felvesz a kiadóhivatal.

Sátorlajuhely, 1930. szept. hó 20. XXXIII. évfolyam 38.-ik szám

Szerkesztésért és kiadásért felelős: LÁNCZI ZOLTÁN

Szerkesztőség és kiadóhivatal Sátorlajuhely, Kazinczy-ucca 5. Telefonszám 10.

Nyomatott Landesmann Miksa és Társánál

Az új XXV. osztályosorsjáték
Az elérhető legnagyobb nyeresemény

pengő **500.000** pengő
jutalom és nyeresemények

Húzas október 17-én kezdődik!	300.000 200.000 100.000	Minden második sorsjegy nyer!
	50.000 25.000 40.000 20.000 30.000 15.000	
stb. pengő, összesen közel		
8 millió pengő készpénzben		
84.000 sorsjegy közül 41.000 biztosan nyer		
minden második sorsjegy!		
Egész 24 P	Fél 12 P	Nyelvad 3 P

KÖZPONTI SZÁLLODA BUDAPEST VII. Baross-tér 23.
HOTEL CENTRAL

A Keleti pályaudvartól alig 2 pernyire.
A Zempléniék kedvelt találkozó helye.

Elsőrangú modern családi ház. Központi fűtés. Minden szobában hideg-meleg folyóvíz.
Egyágyas szobák árai: 5, 6, 8, 9, 10 pengő
Kétágyas szobák árai: 10, 12, 13, 14, 15, 16 pengő
Fürdő szobák. Rádió. Tulajdonos: **PALLAI MIKSA**
Telefon a szobákban.

RÁDIO
készülékek, hangszórók, egyenirányítók, anódpótlók,
Philips és Telefongyári gyártmányok.
Kerékpár, csillár, motorkerékpár
KEDVEZŐ
RÉSZLETRE
Ford és Citroen autó-képviselő
DUBAY JENŐ villamosági, rádió és kerékpár üzlete
Sátorlajuhely, Kazinczy-u.3. (Dubay ház)